



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เยอรมนี	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๑ ธันวาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	การให้ความคุ้มครองสัตว์ในสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี		



ภาพโดย : โอลิเวอร์ พรากท์ (Oliver Pracht)

รัฐบาลสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีจัดทำรายงานว่าด้วยการให้ความคุ้มครองสัตว์ ฉบับที่ ๑๓ เพื่อรายงานพัฒนาการที่สำคัญในด้านการเลี้ยงปศุสัตว์ และสวัสดิการสัตว์ในเยอรมนีในช่วง ๔ ปีที่ผ่านมา รายงานฉบับดังกล่าวได้ชี้ให้เห็นถึงพัฒนาการที่สำคัญในด้านการให้ความคุ้มครองสัตว์ในเยอรมนี โดยในช่วงระยะเวลาระหว่างปี ๒๕๕๘-๒๕๖๑ เยอรมนีมีพัฒนาการด้านการให้ความคุ้มครองสัตว์ที่ดีขึ้น โดยเฉพาะในการเลี้ยงปศุสัตว์ที่รัฐบาลได้ส่งเสริมแนวทางการส่งเสริมปศุสัตว์ผ่านการแลกเปลี่ยนข้อมูลอย่างมีประสิทธิภาพ

พัฒนาการด้านการให้ความคุ้มครองสัตว์ของเยอรมนีที่ระบุในรายงานมี ดังนี้

- ปี ๒๕๕๗ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการอาหารและเกษตรกรรมได้ริเริ่มโครงการ “คำถามว่าด้วยการทำปศุสัตว์ : แนวทางใหม่เพื่อส่งเสริมสวัสดิภาพสัตว์” ซึ่งมุ่งเน้นไปยังการให้ความคุ้มครองปศุสัตว์ สวัสดิภาพสัตว์ทดลอง และสัตว์เลี้ยง การสนับสนุนจากโรงงานตัวอย่าง (Modellbetrieben) และการส่งเสริมการวิจัยและความรู้ด้านวิทยาศาสตร์ เพื่อส่งเสริมสวัสดิภาพและการคุ้มครองสัตว์ให้ดีขึ้น

- วันที่ ๑ สิงหาคม ๒๕๕๙ ได้มีการห้ามตัดปลายจะงอยปากไก่และไก่วง (เพื่อลดนิสัยการจิกตีกัน)

- วันที่ ๑ กันยายน ๒๕๖๐ ได้มีการห้ามฆ่าสัตว์เลี้ยงลูกด้วยนมที่มีภาวะครรภ์ใกล้คลอด ยกเว้น แกะและแพะ

- ในปี ๒๕๖๔ จะมีมาตรการห้ามการฆ่าลูกไก่ที่มีอายุ ๑ วัน โดยนับตั้งแต่ปี ๒๕๕๑ เป็นต้นมา กระทรวงการอาหารและเกษตรกรรม (BMEL) ได้ให้การสนับสนุนงบประมาณ เพื่อวิจัยการระบุเพศในไข่ไก่เป็นเงิน ๖.๕ ล้านยูโร ซึ่งจากการวิจัยพบว่าการระบุเพศในไข่ไก่สามารถทำได้ ๒ วิธี นับตั้งแต่เดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๑ เป็นต้นมา จึงมีการขายไข่ไก่ที่ผ่านกระบวนการระบุเพศในห้างสรรพสินค้าขนาดใหญ่

- ในเดือนกันยายน ๒๕๖๒ คณะรัฐมนตรีได้เห็นชอบให้เสนอร่างรัฐบัญญัติว่าด้วยฉลากปศุสัตว์ที่เลี้ยงอย่างมีสวัสดิภาพที่ดี ซึ่งในขณะนี้อยู่ในระหว่างการพิจารณาของรัฐสภา ทั้งนี้ รัฐบาลสหพันธ์ได้ให้นิยามฉลากดังกล่าวว่าเป็นมาตรฐานในการเลี้ยง การขนถ่าย และการฆ่าปศุสัตว์ การตีฉลากจะทำโดยสมัครใจ ซึ่งฉลากดังกล่าวจะสามารถใช้ได้กับผลิตภัณฑ์ที่ผ่านมาตรฐานตามที่กำหนดไว้ และจะเริ่มใช้กับผลิตภัณฑ์ที่มาจากสุกรก่อนอื่น ตามกำหนดการคาดว่าผลิตภัณฑ์ที่มาจากสัตว์ที่ตีฉลากปศุสัตว์ที่เลี้ยงอย่างมีสวัสดิภาพจะออกสู่ตลาดในช่วงกลางหรือปลายปี ๒๕๖๓

- นับตั้งแต่เดือนกรกฎาคม ๒๕๖๐ กระทรวงการอาหารและเกษตรกรรม (BMEL) ได้วางยุทธศาสตร์เกี่ยวกับปศุสัตว์ไว้ว่า “การทำปศุสัตว์อย่างยั่งยืนในเยอรมนี” ซึ่งจะครอบคลุมทั้งด้านการปกป้องสิ่งแวดล้อม ธรรมชาติและสภาพภูมิอากาศ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อประกันสวัสดิภาพสัตว์ รักษาสิ่งแวดล้อม ส่งเสริมเศรษฐกิจยั่งยืน และการปศุสัตว์ที่สังคมยอมรับในเยอรมนี สำหรับผู้ทำปศุสัตว์จะมีโครงการการวางแผนและประกันการลงทุนและสร้างเครือข่ายปศุสัตว์ที่พร้อมแก่การแข่งขันทางการตลาด”

- ในระดับนานาชาติและยุโรป ได้มีการออกเอกสารแสดงจุดยืนร่วมกัน เรื่องการให้ความคุ้มครองสัตว์ ซึ่งมุ่งเน้นในด้านการขนถ่าย การเลี้ยงหมู ข้อเสนอว่าด้วยแพลตฟอร์มการให้ข้อมูลการให้ความคุ้มครองสัตว์ ทั้งนี้ เอกสารดังกล่าวได้มีการลงนามร่วมกันในระดับยุโรปแล้ว

จะเห็นได้ว่าในห้วงระยะเวลาของรายงานฉบับนี้ การคุ้มครองสัตว์มีพัฒนาการในด้านบวกมาโดยตลอด ทั้งนี้ ในอนาคตรัฐบาลสหพันธ์ฯ ยังส่งเสริมให้มีความคุ้มครองสัตว์ในเยอรมนี ยุโรป และนานาชาติต่อไป อนึ่ง ต้นปี ๒๕๖๓ จะมีการบังคับใช้รัฐบัญญัติว่าด้วยการใช้ Isoflurane เพื่อเป็นยาดมสลบ ซึ่งเป็นการพัฒนากฎหมายทางเลือกเพื่อคุ้มครองสัตว์ โดยผู้เลี้ยงจะสามารถทำห่มนุสรเพศผู้ที่ไม่มีอารมณ์ทางเพศได้ และจะมีการลดการใช้สัตว์ในการทดลองทางเภสัชศาสตร์ โดยการใช้วิธีการอื่นทดแทน นอกจากนี้ ยังมีการประชุมร่วมกันระหว่างนายกรัฐมนตรีและกลุ่มเกษตรกรที่มีความเห็นร่วมกันในการขจัดอุปสรรคด้านกฎหมายเกี่ยวกับการคุ้มครองสัตว์

ที่มาของข่าว :	https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/faq-tierschutzbericht-1705274
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๑ ธันวาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวในสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวยศวี ทาลีราช	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ	ลำดับที่/๖๒ ๒/๒๕๖๓
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุ่มเพ็ง	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ